

nº 91/ABRIL/2016

era revista dera VAL D'ARAN

araNau

Des de l'an 2001

Revista Mensual GRATUITA

pag. 36

**Festival Jazz en
Comminges del
4 Al 8 de Mayo**

pag. 11

**Clases dirigidas
Palais de Jeu**

suplemento

Luchon 


Pyrénez-vous !



IMPLANTE
DENTAL
390€

- IMPLANTES Y DIENTES FIJOS EN **1 DIA**
- IMPLANTES **SIN HUESO** (ZIGOMÁTICOS)
- SOLUCIONAMOS EL **100 %** DE LOS CASOS

1ª Visita, Radiografía y Estudio GRATIS

ORTODONCIA  **invisalign®**
La Clara Alternativa a los Brackets

INVISIBLE

1990€

Niños y
Adultos

(Tto. 12 meses)

Transparente, Extraíble, Cómodo...

¿PÁNICO AL DENTISTA? TENEMOS LA SOLUCIÓN...

**SEDACIÓN
CONSCIENTE**

MÁXIMO NIVEL PROFESIONAL

PRÓXIMA
INAUGURACIÓN
5 de MARZO

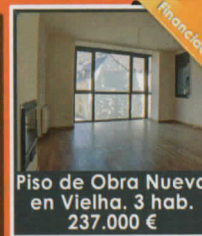
Queso con Chocolate

Venta de quesos, chocolates y productos del valle
Venda de hormatges, chicolates e productes dera Val d'Aran
Vente de fromages, chocolats et produits de la Vallée

Callejón Cuert, 3 (frente Museu dera Val d'Aran)
25530 Vielha Lleida · www.quesoconchocolate.com



¡Oportunidad!
Casarilh, Casa 4
hab. 315.000 €



Piso de Obra Nueva
en Vielha. 3 hab.
237.000 €



Casas de Obra
Nueva en Tredos
Desde 290.000 €

 **Puntet**
Grup solevar

www.puntet.com
info@puntet.com
Passeg dera Libertat 12 Vielha
973 64 25 31 605 87 98 36



Piso 3 hab. Centro
de Vielha
¡¡185.000 €!!



Piso 3 habitaciones
en Vielha
¡¡178.500 €!!



Espectacular Dúplex
4 hab. Vielha
450.000 €



Apartamento 3 hab.
Solana Vielha
230.000 €

Consulte
nuestras
ofertas de
inmuebles
procedentes
de BANCOS
con
financiación
especial

 alquiler y venta de maquinaria
JOAQUÍN CALVO

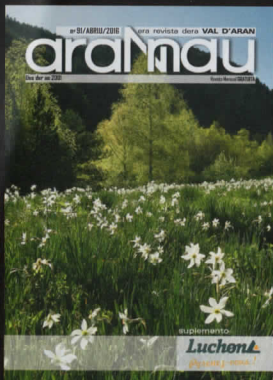


**VIBRADORES / MARTILLOS ELÉCTRICOS / CARRETILLAS / RODILLOS /
COMPRESORES / GRUPOS ELECTRÓGENOS / DUMPERS / HORMIGONERAS / ...**

Ctra. de Francia s/n
25530 **VIELHA**
Tel./Fax 973 64 25 44

ALQ.JCR@vallesaranribagorza.com

Ctra. Nacional 230, Km 124,2
25520 **EL PONT DE SUERT**
Tel./Fax 973 69 10 27



PORTADA:
Colomers Narcisos
Foto: Serge Berruyer

Edición:
NAU ARAN S.C.P.
Impresión:
Indugraff Offset
Maquetación y Diseño:
Alèxia Grustan.
Directora Comercial:
M^a Rosa Puig.
Director de redacción:
Jorge López Pallarés.
Tirada:
5.000 ejemplares
Depósito legal:
L-1145-2008
Distribución:
Gratuita

Nau Aran, S.C.P.
no se responsabiliza del
contenido de los artículos
facilitados por terceras
personas en esta revista.

SUMARIO

- 6/8 Aran ath dia
- 9 Noticias Bossòst
- 10 Nuevas Tecnologías
- 11 Ajuntament de Vielha e Mijaran
- 12 Anuncios económicos
- 14 Mascotas
- 15 Teléfonos de interés
- 16 Actividades en Aran
- 20 Era Val d'auti tempsi
- 22/23 Horarios de autobuses
- 24 Mijaran-Gramática 1778
- 26 Era Biblioteca
- 35 Índice anunciantes

Cortines Sant Jordi
Tapisseria internacional

Profesionales del sector de la cortina y tapicería.
Disponemos de taller de confección e instalación propios.
Para península y baleares

Divisiones:
Viviendas / Oficinas
Hostelería / Contract.

c/Penedes, 87 · LLEIDA
Tel. 973 24 99 50 · Fax 973 24 99 54
www.cortinessantjordi.com

TALLERES GARONA

CARROCERIA Y PINTURA DEL AUTOMOVIL
INSTALACION DE LAMINAS DE CONTROL SOLAR
VENTA DE CADENAS / NEUMATICOS
SUSTITUCION DE LUNAS / MECANICA

Políg. Mijaran, Nave 3 / 25530 VIELHA
Tel. 973 64 02 09 / Móvil 619 03 55 71 / talleresgarona@gmail.com

osteoaran
Cercant un equilibri saludable

CENTRE D'OSTEOPATIA INTEGRAL

INFORMACIÓ I RESERVES:
672 26 68 33

VIELHA COMPUTER TODO EN INFORMÁTICA

Av. Castiero, 15, Local 13. Vielha - Lleida
Telf: 973 64 10 53 Fax: 973 64 29 69
ventas@vielhacomputer.com
www.vielhacomputer.com

- TPV, Registradoras y Software para hostelería y comercios.
- Redes Inalámbricas y Wifi para comunidades y hoteles.
- Diseño y páginas web personalizadas.
- Sistemas de seguridad, monitores y cámaras.
- Ordenadores de Sobremesa y Portátiles a su medida.

WI FI BAQUEIRA WI FI PIRINEUS

ARAN ath dia noticies

Conselh  Generau d'Aran

Eth sector dera ostalaria e era restauracion ei un des èishi sus es quas trabalhe Ecovidrio entà incrementar era taxa de reciclatge, que consumís apròp de 50% des envasi de veire d'un solet emplec que se produsissen en tot er Estat.

Era iniciativa, comencèc en deseme passat damb era realizacion d'enquèstes e entrevistes as establiments d'ostalaria de toti es municipis dera Val d'Aran entà conèisher de prumèra man quini son es sòns besonhs e poder adaptar es recorsi existents. S'an visitat mès de 240 establiments que s'includissen bars, restaurants, otèls e locaus d'òci.

En cas deth Naut Aran, s'a amiat a tèrme ua promocion especiau entre es establiments des nuclèus deth

Sigue todas las noticias actualizadas de la Val d'Aran en www.arannau.com

Era equipa de Rafael Hoteles arrecep eth prèmi dera campanha de recuelhuda de veire deth Conselh Generau d'Aran e Ecovidrio

municipi. S'an visitat mès de 122 establiments, que 75 se ne an aderit ara campanha damb er unic compromís de reciclar eth veire corrèctaments. Pendent eth liurament deth prèmi, eth conselhèr de Territori **José Antonio Boya**, destaquèc **"era escomesa fèrma deth Govern de Aran entà favorir eth reciclatge, atau coma eth supòrt e reconeishement as establiments otelèrs dera Val d'Aran"**.



Eth Govern d'Aran senhalizarà er accés ath Tuc deth Montludè

· Eth projècte, que se trape ena fasa d'avaloracion, còste en senhalizar er accés ath Tuc deth Montludè de 2518m de nautada e poderà éster accessible des de Canejan, Les, Bossòst, Arres o Vilamòs.

· Eth Conselh Generau d'Aran, mejançant era conselheria de Territori, està dessenhant ua naua auferda d'activitat de montanha entath Baish Aran e Irissa.

Eth projècte, que se trape ena fasa d'avaloracion, còste en senhalizar er accés ath Tuc deth Montludè de 2518m de nautada e poderà éster accessible des de Canejan, Les, Bossòst, Arres o Vilamòs.

En paraules deth conselhèr de Territori d'Aran, **Jose Antonio Boya**, "des de cadun d'aguesti pòbles se senhalizarà eth camin d'accés ath Montludè aguest ostiu e eth Conselh Generau d'Aran e er Ajuntament

de Bossòst collaboraràn ena recuperacion deth camin de Margalida que se poderà utilizar entà iniciar aguesta rota des dera madeisha poblacion. Tanben calerà compdar damb era colaboracion des auti Ajuntaments entà que s'impliquen, amassa damb eth Conselh Generau d'Aran, ena limpieza de beth un des camins tradicionaus qu'actuauments son fòrça emboscadi".

Era senhalizacion d'aguest projècte anarie a cargue deth Conselh Generau d'Aran que tanben participarie ena recuperacion e limpieza des camins.

"Era panoramica que se pòt divisar des deth Tuc deth Montludè ei fòrça espectaculara e d'ua grana beresa" a manifestat era conselhera de Torisme e Desvolopament Economic d'Aran, **Anna Díaz**.

Eth sindic Carlos Barrera presente eth futur modèl de gestion d'emergéncias dera Val d'Aran ath director generau de Prevencion, Escandilhament d'Incendis e Salvaments dera Generalitat

Eth sindic d'Aran **Carlos Barrera**, a presentat ath nau director generau de Prevencion, Escandilhament d'Incendis e Salvaments dera Generalitat, **Juli Gendrau**, eth projècte deth futur modèl de gestion integrau d'emergéncias dera Val d'Aran.

Eth passat 22 de hereuèr eth Plen deth **Conselh Generau d'Aran** aprovèc iniciar er expedient entara modificacion en regim de gestion deth servici d'emergéncias, prevencion e escandilhament d'incendis, rescats de montanha e proteccion civiu.

Eth sindic d'Aran, a estat acompanhat per Joan Canalias, responsable d'Emergèncias des Pompièrs d'Aran.

Ena amassada, **Juli Gendrau** li a confirmat ath sindic d'Aran, era assisténcia der elicotèr d'emergéncias deth departament d'Interior dera Generalitat de Catalonha ena finau dera copa deth mon de Snowboard Cross qu'aurà lòc ena estacion de Baqueira Beret es pròpleus 19 e 20 de març.



Talleres Salva

PRESENTANDO
ESTE CUPÓN
5%
DE DESCUENTO
EN CUALQUIER
REPARACIÓN.

Chapa y pintura · Revisiones pre ITV · Cambio de neumáticos
Vehículo de cortesía · Tintado de cristales

Tel. 973 64 25 93 - fax 973 64 30 73 · talleressalpa@gmail.com

EMPRESA CONSTRUCTORA
CASTET SANCHEZ SL

CS

MULTISERVICIOS DEL HOGAR
CASTET SANCHEZ



DEJE SU PROPIEDAD EN NUESTRAS MANOS Y NOSOTROS NOS PREOCUPAMOS DE TODO

CONSTRUCCIÓN DE OBRA NUEVA / COLOCACIÓN DE PIEDRA / CREACIÓN Y REPARACIÓN DE TEJADOS /
COLOCACIÓN DE VELUX / LIMPIEZA DE CHIMENEAS / COLOCACIÓN DE PLADUR / SERVICIOS ESPECIALES
PARA GRANDES SUPERFICIES/COMUNIDADES/NOTELES/OFICINAS/PABELLONES...

LIMPIEZA DE COMUNIDADES Y VIVIENDAS / REPARACIÓN-RETETAR CUBIERTAS/GOTERAS/CANALONES/
PINTURA EXTERIOR E INTERIOR/CUALQUIER TIPO DE REFORMA DE OBRA/MANTENIMIENTO DE SUS JARDINES/TERRAZAS/

TODO TIPO DE REFORMAS

VENTA DE LEÑA

PRECIOS ESPECIALES PARA GRANDES SUPERFICIES Y PACKS CONJUNTOS POR VARIAS ACTUACIONES EN UNA MISMA PROPIEDAD

C/ MAYOR,9 · DAVID CASTET 646 12 49 34 & 646 90 22 97 · 25551 VILAMOS · empresaconstructoracastetsanchez@hotmail.com

Val d'Aran
Betrèn - Vielha



LAUADERIA - TINTORERÍA

ENTREGA RÁPIDA

NO CERRAMOS AL MEDIODÍA

Abierto de 8 h. a 20 H.

973 64 09 54 - Fax 973 64 14 81

REPARTO: 630 789 361

lavanderiajonerik@hotmail.com

Jonerik

Joana & Erika

COMPLEJO ELURRA

(AL FINAL DE LA RAMPA)

ARAN ath dia noticies

Conselh  Generau d'Aran

· Era Fabrica dera lan ei integrada laguens deth hilat de musèus.
· S'a substituït eth solèr de husta per pèira entà redusir umitats.

Pendent tot aguest mes de hereuèr, eth Departament de Cultura deth Conselh Generau d'Aran, per miei dera empresa **Servicis Ambientaus dera Val d'Aran (SAVA, S.L.)** a cambiat eth solèr dera Fabrica dera lan. En paraules deth sindic d'Aran, **Carlos Barrera**, "aguesta substitucion de solèr, husta per pèira, s'a realizat entà per'mor de redusir es contunhes patologies provocades pera umitat, era quau creau fongs ath torn des elements de husta". S'a metut un solèr de pèira de forma irregulara sus drenants entà per'mor de melhorar era ventilacion en tot redusir era umitat.

En an 1999, eth Conselh Generau dera Val d'Aran aquerís ua fabrica de lan plaçada en Cap dera Vila de Vielha. Er objectiu ère recuperar ua petita industria qu'ans entà darrèr auie format part dera vida vidanta des aranesi. Hèt que cau enquadrar en ua politica de documentacion e restauracion der auviatge istoric industriau d'Aran.

Eth sindic d'Aran Carlos Barrera e eth secretari der Espòrt dera Generalitat Gerard Figueras estúdien era creacion dera Federacion Aranesa d'Espòrts d'luèrn

Eth Sindic d'Aran **Carlos Barrera** e eth secretari generau der Espòrt dera Generalitat **Gerard Figueras**, an mantengut aué ua amassada de trabalh ena que Barrera, li a transmetut era voluntat deth **Conselh Generau d'Aran** d'amiar era creacion dera Federacion Aranesa d'Espòrts d'luèrn.

Eth desplegament dera naua **Lei d'Aran, aprovada peth Parlament de Catalonha eth 21 de gèr de 2015**, en sòn article 57.6, autrage era possibilitat de desvolopar aguesta competència ath Conselh Generau d'Aran.

Eth sindic d'Aran **Carlos Barrera**, explichèc qu'era creacion dera Federacion Aranesa d'Espòrts d'luèrn, aurà de comportar era modificacion dera Lei catalana der espòrt, entà dar cabuda ad aguesta peticion. Ena amassada, **Gerard Figueras** a manifestat ath sindic d'Aran, era implicacion e eth supòrt dera secretaria der Espòrt dera Generalitat ath Conselh Generau d'Aran, ena organizacion dera finau dera **Copa deth Mon de Snowboard Cross** que se celebrà en Baqueira Beret es dies 19 e 20 de març, atau coma

Sigue todas las noticias actualizadas de la Val d'Aran en www.arannau.com

Eth Conselh Generau d'Aran substituït eth solèr dera Fabrica dera lan

Integrada en hilat de musèus, era Fabrica dera lan mos introdusís enes prumèri moments dera industrializacion en Aran. Un periòde istoric que, a despièch dera sua pòga incidència en país, cau auer-lo en consideracion. En prumèr lòc pr'amor qu'era bastida dera fabrica representèc entara comunautat aranesa un pas entara modernizacion e un aleujament des ahèrs domètges, tostemp pesucs, des hemnes dera val. E en dusau lòc, pr'amor qu'ei er inici d'un cambi social e economic qu'arribarie ans mèts tard tamb es espleites mineres e es centraus idroelectricques.



ena organizacion dera nauau etapa deth **Tour de França 2016** deth dia 10 de junhsèga, que gesserà de Vielha e Mijaran e acabarà en Andòrra.



noticias de BOSSÒST

Bossòst reactiva la señalizacion semaforica en la travesia de la N-230

Una medida para regular el tráfico y garantizar la seguridad de los peatones

Bossòst ha reactivado esta semana el sistema de señalización semaforica en toda la travesia de la carretera N-230, a su paso por esta poblacion. El Ayuntamiento, responsable de los semaforos, ha llevado a cabo esta actuacion "para regular el tráfico, sobre todo el pesado, y garantizar en la medida de lo posible la seguridad de los peatones, teniendo en cuenta que los escolares cruzan cada día esta vía para ir al colegio público de Sant Ròc", según ha

Bossòst reactiva la señalizacion semaforica en la travesia de la N-230

explicado el alcalde Amador Marqués. El Ayuntamiento hace un llamamiento a la concienciacion de todos para respetar y cumplir esta señalizacion.

"Nuestra preocupacion se centra sobre todo en los camiones que pasan por la travesia a veces a velocidades inadecuadas con el riesgo que representa para la seguridad de todos los usuarios", según Marqués. El Ayuntamiento ha entablado negociaciones con el Ministerio de Fomento para abordar esta situacion, con el inicio de la reactivacion de estos semaforos, averiados desde las riadas de 2013.

Assessorament

CADIONs.l.
Gestion

LABORAU
FISCAU
COMPTABLE

973 64 20 79

c/Dr. Manuel Vidal, 1 1ºA
25530 Vielha (Lleida)

LIMPIEZA DE
CHIMENEAS


EXTRACTORES DE
RESTAURANTES
Tel. 973 621 065
661 606 260
michel.larrue@gmail.com


www.aranculturalau.com
Guías culturales
T. 630 781 701


Plumier
LLIBRERIA - PAPERERIA - REGALS

PAS D'ARRO, 30 - TEL. 973 642464
VIELHA


nuevas tecnologías

Afirman que el SEO (Search Engine Optimization) nunca ha tenido tanta demanda como ahora. ¿Pero qué es el SEO?

El SEO o posicionamiento web, se considera una estrategia y acción imprescindible para tener éxito en Internet. Hace más visible tu página web, consigue atraer visitas de calidad y situarte por delante de tus competidores. Así pues, optimizar el SEO resulta lo más apropiado.

A estas alturas todo el mundo sabe que los buscadores son el medio principal para encontrar información en Internet y que las páginas que aparecen en las primeras posiciones de los resultados reciben más visitas que las que aparecen por detrás o simplemente no aparecen. Es decir, un buen posicionamiento web.

Para mejorar la visibilidad en los buscadores se pueden hacer 2 cosas:

- 1- Pagar por recibir visitas mediante enlaces patrocinados.
- 2- Mejorar la presencia de tu web en los llamados listados orgánicos o gratuitos.

Precisamente el SEO consiste en desarrollar esta segunda parte, ya que se basa en mejorar posiciones en los buscadores, a través de palabras clave que utiliza nuestro público para encontrar nuestros servicios o productos. Tener un buen SEO o posicionamiento web nos ayuda a atraer tráfico de calidad a nuestra web, y que sea gratuito.

Lo que debemos saber del SEO:

- No tiene nada que ver con enlaces patrocinados. De hecho, no tienes que pagar por aparecer en los resultados, por alcanzar mejores posiciones ni por recibir clics.
- Buscadores como Google, Bing y otros, mantienen en secreto sus algoritmos, lo que hace del SEO una combinación de ingeniería inversa, experimentos, y suposiciones bien fundamentadas. Algunos tildan esa combinación de perversa.

¿Qué es eso del SEO?



- Google utiliza más de 200 en sus resultados.
- El SEO requiere estructurar y optimizar tu sitio web internamente, actualizarlo a través de contenidos de calidad y promocionarlos.
- Basta con dedicarle atención y tiempo para hacerlo bien, a menudo las visitas más productivas son las que hasta encontrar exactamente lo que necesitan.
- Las personas que utilizan los buscadores tienen una actitud activa que les hace propensos a actuar e interactuar cuando encuentran páginas que son de su interés.

Así pues, el afecta a la calidad de tu web o de tu tienda online, teniendo un impacto directo en tu negocio. Una página web con una estrategia SEO bien planificada y ejecutada se beneficia de una mayor visibilidad y presencia en las búsquedas de los usuarios. Tu página web representa a tu marca en Internet. Tu página web es el mejor escaparate para hacer negocios en la red y para obtener resultados.

Artículo facilitado por Arténher

AGENCIA DE COMUNICACIÓN Y MARKETING ONLINE

arténher

www.artenher.com

GESTIÓN DE REDES SOCIALES

f t i in

PUBLICIDAD ONLINE - EMAIL MARKETING

SEO

info@artenher.com - 973 64 21 03

ACTIVITATS DIRIGIDES

VIELHA PALAI DE GEU

TRX / ZUMBA / HIIT / IOGA

Oraris dera installacion:
De deluns a diuendres: de 09.00 a 22.00 ores
Dissabtes: de 10.00 a 14.00 ores e de 16.30 a 20.30 ores

Entà més informacion:

Av. Garona 33 · Vielha · Tel. 973 64 28 64 · palaidegeu@palaidegeu.com
www.palaidegeu.com

Ajuntament de



Vielha e Mijaran

Juan Antonio Serrano deja la Federación de Hostelería de Lleida para dedicarse plenamente a la alcaldía de Vielha e Mijaran



Tras 12 años al frente de la Federación de Hostelería de Lleida, Juan Antonio Serrano, alcalde de Vielha e Mijaran, ha anunciado que no se presentará a la reelección al cargo el próximo mes de abril, para contar con más tiempo para dedicarse al ayuntamiento de Vielha e Mijaran.

Según manifestaba el propio Serrano "El motivo principal que me ha llevado a tomar esta decisión ha sido, como ya avancé al presentarme a la alcaldía de Vielha e Mijaran, disponer de más tiempo para dedicarme al cargo, una ocupación que exige de un alto grado de compromiso y dedicación por mi parte".

En este sentido, Juan Antonio Serrano añadía que "Han sido 12 años muy intensos y gratificantes al frente de esta gran organización empresarial, pero como ya lo hiciera hace unos meses con la presidencia del Gremi d'Ostareria dera Val d'Aran ahora es el momento de destinar el mayor tiempo posible y esfuerzo a trabajar por el beneficio común de toda la ciudadanía de Vielha e Mijaran."

anuncios económicos

abril



Se vende casa en Bossòst, 3 habitaciones +buhardilla. 1 Baño y 1 aseo. Cocina independiente, chimenea. Garaje y jardín. Soleada. Zona tranquila . Precio 200.000 € Tel. 620 860 243 / 669 75 66 77

FE DE ERRATA: En el número anterior hubo un error en el precio.

Se alquilan viviendas para todo el año y temporadas de esquí. Tel. 617 578 854



Vendo FIAT SEDICI 1900 Turbo Diesel 4X4- Año 2007 108.000KM. Buen estado 5.500€ negociables. Tel: 664 477 577

Se alquilan trasteros en Vielha. Tel. 620 860 243



Val d'Aran, a 20 mn de Vielha, magnífica mansión de más de 300 m² habitables, unifamiliar. Una parte está totalmente reformada con un gusto impecable. La otra parte falta reformar. En un pueblo de montaña a 1.200m de altitud. Magníficas vistas. Precio: 270 000€. Posibilidad de dividir la venta en 2 lotes: uno a 150.000€ y el otro a 200.000€. Negociables. Agencia VISSER. Tel. 0033 681.378.114.



Se vende ático en Betren, salón-comedor con chimenea de pelet, cocina independiente equipada, 3 habitaciones, 2 baños completos, parking y trastero. Muy soleado y con excelentes vistas de Baqueira. Totalmente reformado. 175.000€ Tel. 696 452 564



Vendo casa en Cierp Gaud, a 12km de la frontera. 360m² habitables y 2.250m de jardín. Tres plantas. La superior por reformar. La central consta de 3hab, cocina, salón comedor con chimenea, 1 baño y 1 wc y trastero. La planta baja es un apartamento independiente. Caldera, sala de depósito y garaje. 250.000€. Tel. 653 666 730

Jardinerie PRADEL

23 e 24 d'Abriu



Era primavera se prepare ena Jardinerie Pradel.

Per aquerè i aurà nombroses animacions damb demostracions de pòda, entàs arbustes, rosèrs e arbes frutèrs.

Viende tanben a apréner astúcies entà trèir tot eth profit ath vòste uart.

Des de semiar, ara plantacion e era proteccion des vòstri plantèrs. I trobaratz especialistes entà aconselhar-vos.

Ua grana seleccion de de pòts e de toti es accessòris entath jardinatge completèn era nòsta aufèrta.

Serà un plaser acuelher-vos aguesti dus dies, a on trobaratz tanben un buffet ara vòsta disposicion.

Parcatge privat ara vòsta disposicion.

Vos i demoram. Èm segurs que i passaratz un bon dia.

André Pradel

Orari de dubertura de 8 deth matin a 7 dera tarde (non stop)





Jardí Pradel

Nueva Ampliación de nuestras instalaciones para su mayor comodidad

**Plantas y Flores / Plantel para huertos
Tierra - Abonos / Venta al detalle**

15, avenue de Toulouse - 31110 LUCHON / Tél. 0033 561 79 80 90 Fax 0033 561 79 01 34 / pradel.horticulture@wanadoo.fr

mascotas

SE BUSCA (BUEN) VETERINARIO

Como otras veces, antes de ponerme a escribir este artículo, me he metido en varios foros y páginas de internet, para ver qué anda diciendo la gente sobre estos temas...

He encontrado un blog en el que una señora explica qué busca ella en un veterinario. Dice que encontrar un veterinario ético y responsable es complicado, que muchos de nosotros por incompetencia, pasividad o desconocimiento aconsejamos el sacrificio del animal sin considerar otras opciones. Nos llama chapuceros. Dice que no quiere tratos con veterinarios que trabajen con criadores, ni cazadores. Y por supuesto no quiere saber nada de los que consideran la práctica veterinaria un negocio con el que hacerse de oro. Termina sugiriendo la creación de un listado de veterinarios que trabajen con protectoras para poder dirigirse a ellos al encontrarlos más éticos y comprometidos con la profesión.

En este mundo, como en todos, supongo, hay mucho capullo suelto, no se lo voy a negar. Y quizá sea simplificarlo todo demasiado, pero creo que el mayor de nuestros pecados no tiene que ver con la falta de ética, sino de cooperativismo.

Veterinarios que montan una clínica a 100 metros escasos de otra, revientan precios de vacunas y se dedican a poner a parir al compañero. Y conste que creo que la competencia es sana, que te obliga a ser mejor, a diferenciarte. Pero es que eso no es competencia: es desconocimiento del mercado y de la profesión y suele acabar en un empeoramiento de la atención al paciente y en el cierre de las dos clínicas.

Veterinarios que, sin haber hecho una traumatología en su vida, sujetan con cuatro alambres la cadera fracturada de una perra, en vez de remitirla a un especialista (no vaya a ser que me robe el cliente).

Veterinarios, como aquel que, con dos narices, salió en la tele operando una gata en la mesa de la cocina de su casa sin un puñetero gotero y casi sin anestesia.

Casos así he visto unos cuantos pero afortunadamente son la excepción. Y no, no creo que la mayoría de las cosas de las que se nos acusa sean ciertas. Eso de que la eutanasia es nuestra primera opción ante la enfermedad... si tan peseteros somos, mejor hacemos quinientas pruebas y probamos los tratamientos más caros antes de pensar en eutanasiar ¿no?

Recuerdo muchas veces un caso que me contaron. Un veterinario diagnosticó un tumor en el corazón de un Pastor Alemán de 10 años. Le dijo a su propietario que las probabilidades de que el tumor fuese maligno eran altas, que la cirugía sería muy cara y que, aún con extirpación y quimioterapia el animal seguramente no viviría más de 6 meses... y le aconsejó eutanasiar al animal cuando su estado de salud se deteriorase. Seguramente lo mismo que hubiese hecho yo. Pues el propietario contestó a su veterinario que, lo primero, nadie había preguntado por el precio: "Dígame cuánto va a costar y yo decidiré si puedo o no permitírmelo." Lo segundo, quién era el veterinario para decidir si a él o a su perro les merecía o no la pena esos seis meses de más que la cirugía les daba.

A veces creo que parte de esa percepción negativa que se tiene del veterinario viene precisamente de que tomamos decisiones que no nos corresponden. Queremos ponernos en el lugar del propietario y eso no podemos hacerlo. El vínculo que cada persona tiene con su mascota es diferente y tremendamente personal y, desde luego, yo no soy quién para juzgarlo.

Eva Deza de Aran Veterinaria.



Servicios:

Urgencias 626 70 15 47
Medicina general
Vacunas, microchip,
pasaporte...
Análisis laboratorial

Radiografía,
ecografía...
Cirugía general
Hospitalización
Alimentación y
complementos

Ahora también
peluquería canina!!!

Visitas concertadas:
Tel. 973 64 23 61

Avda. Garona, 25 - bajos VIELHA
www.aranveterinaris.es

Teléfonos de interés

EMERGENCIAS:

BOMBEROS 112
MOSSOS D'ESQUADRA 112

SERVICIOS PÚBLICOS:

MOSSOS D'ESQUADRA VIELHA 973 357 285
POMPIERS D'ARAN 973 640 080
GUARDIA CIVIL - VIELHA 973 640 005
POLICIA NACIONAL - LES 973 648 014

ORGANISMOS PÚBLICOS:

CONSEJL GENERAU D'ARAN 973 641 801
AJUNTAMENT VIELHA E MIJARAN 973 640 018
AJUNTAMENT ARTIES 973 641 612
AJUNTAMENT ES BORDES 973 640 939
AJUNTAMENT BOSSÒST 973 648 157
AJUNTAMENT LES 973 648 007
AJUNTAMENT NAUT ARAN 973 644 030

INFORMACIÓN Y TURISMO:

TORISME VAL D'ARAN 973 640 688
INF. TURISME VIELHA 973 640 110
INF. TURISME BOSSÒST 973 647 279
INF. TURISME SALARDÚ 973 645 197
INF. TURISME LES 973 647 303
MUSÈUS VAL D'ARAN 973 641 815

SERVICIOS MÉDICOS:

ESPITAU VAL D'ARAN 973 640 006
DISPENSARI ARTIES 973 642 847
DISPENSARI BOSSÒST 973 648 211
DISPENSARI LES 973 648 229
DISPENSARI SALARDÚ 973 644 030

FARMACIAS:

FARMACIA PALÀ (VIELHA) 973 642 585
FARMACIA CATALÀ (VIELHA) 973 642 346
FARMACIA ALMANSA (BOSSÒST) 973 648 219
FARMACIA ALMANSA (LES) 973 647 244
FARMACIOLA PALÀ (ARTIES) 973 644 346
FARMACIA PALÀ (BAQUEIRA) 973 644 462
FARMACIOLA CATALÀ (SALARDÚ) 973 644 225

OTROS TELÉFONOS INTERÉS:

CORREOS - OFICINA VIELHA 973 640 912
OFICINA AUTOBUSES - VIELHA 902 422 242
GREMI D'OSTALARIA V.A. 973 640 601
ESCOLA D'OSTALARIA - LES 973 647 242
IES D'ARAN - VIELHA 973 643 761
PARROQUIA DE VIELHA 973 640 021
PARROQUIA BOSSÒST E LES 973 648 253
BIBLIOTECA VIELHA 973 640 768
FUNERARIA SAURA (VIELHA) 609 571 098
SERVEIS FUNERARIS DE LES VALLS 626 461 168

Luchon MTB Loc · Services · Shop · Tour

- Alquiler de bicicletas de montaña y de carretera
- Taller de reparación
- Boutique textil y accesorios
- Recepción de grupos y organización de circuitos a la carta

Jean Louis & Magali Sanson
LUCHON MOUNTAIN BIKE
4, Place du Comminges · 31110 LUCHON
Tel./Fax: 0033 561 79 88 56
mtbmag@sfr.fr
www.luchon-mountain-bike.fr

AUTHORIZED DEALER

fi'zi:k MAVIC LOOK SCOTT MASERATI poc CUBE

colección primavera-verano

Tallas especiales
(hasta la 60)

Vestidos de ceremonia



de 10 a 13.00 y de 2.30 a 7 h.

Abierto todos los días

Tel. 973 64 72 02

LES (Val d'Aran)

actividades en ARAN abril

Día 1: APERTURA TEMPORADA DE PESCA – VAL D'ARAN. Desde el 1 de abril hasta el 31 de agosto, se inicia la temporada de pesca en los ríos y lagos de la Val d'Aran. Importante conocer la Reglamentación.

Día 3: TROFEO BAQUEIRA OPEN TELEMAR – BERET. Prueba abierta de Telemark en el Stadium de Beret.

Día 3: CALÇOTADA Y CONCIERTO - BAGERGUE. A las 16h, en la sala social de Bagergue, calçotada con carne a la brasa y concierto con DJ. Precio 15€. Venta de entradas anticipadas en la tienda Patagonia de Vielha.

Día 9: TEATRO – VIELHA. Festuc Teatre presenta "La princesa i el pesol". En la Sala Era Audiovisuau de Vielha. A las 18.00h. Precio entrada 7,00€. Organiza Aran Teatre.

Día 14: CONCURSO FOTOGRAFÍA - VIELHA. I Concurso de fotografía Odonatológica Internacional Memorial Toni Estany. Presentación de fotografías hasta el 30 de junio. Bases del concurso
www.memorialtoniestany.org

Sigue todas las actividades al día de la Val d'Aran en www.arannau.com

- Todos los miércoles del mes, MERCADO, en Bossòst. En el Paseo Eduard Aunòs.

- Todos los jueves del mes, MERCADO, en Vielha. En la Avenida Pas d'Arró.

Día 23: SANT JORDI – VAL D'ARAN. Jornada en la Val d'Aran en honor a Sant Jordi. Venta de rosas y libros en numerosas tiendas y puestos.

Martes y jueves: RUTA DE LOS PUEBLOS Y CASAS SEÑORIALES ARANESAS – VAL D'ARAN. Paseos para niños y mayores, por los pueblos más representativos del Valle. Tiempo de visita de 1 a 2 horas según la elección del lugar. De 16.30 a 18.30h. *

Miércoles y sábados: RUTA DE LAS IGLESIAS ARANESAS – VAL D'ARAN. Una de las concentraciones de patrimonio eclesiástico más importante de Europa, por Km2 y concentración de estilos, desde época altomedieval a época moderna. Con dos iglesias declaradas monumento nacional (BCIN) y con piezas excepcionales. Tiempo de visita de 1 a 2 horas según la elección del lugar, de 16'30 a 18'30. *

* (Reservas de las rutas con 1 día de antelación mínimo, para grupos cerrados o a partir de 15 PAX. De 1 a 14 PAX por teléfono (el mismo día) o mail en la central de reservas ARAN EXPERIENCE, de la agencia Naut Viajes de Vielha.)

www.alexia-grustan.com

TREN TURISTICO
Salida Parque Termal

Descubre el encanto de los Pirineos

Visitas Comentadas Altitud 629 Metros www.luchon.net +33 615 063 961

LUCHON
Reine des Pyrénées

Eth Jardinets
Decoracion Florau e Jardineria

23 d'abril Sant Jordi
una rosa

c./deth Roser, 13
25530 VIELHA (Lleida)
Tel. 973 64 03 48

.....

Sigue todas las novedades de la Val d'Aran en

www.arannau.com

.....



VAL D'ARAN
Funerària 24H

Alberto Castet M. 619 842 915
Jorge Belmonte M. 609 571 098
Servici judiciau M. 608 398 222
Fax T. 973 690 951

Ctra. Gausac, 20 Edif. Montpius bx 2, 25530 VIELHA
spfsaura@gmail.com // www.funerariasaura.com

S.F. DE LES VALLS
SERVEIS FUNERARIS

S.F. DE LES VALLS
SERVEIS FUNERARIS

ATENCIÓN LAS 24 HS. TELÉFONO (PAULA): 626461168 - 676332564
AVDA. MALADETA, 11 BJOS 1, 25530 VIELHA // WWW.SFDELESVALLS.COM // INFO@SFDELESVALLS.COM

PROMOCION DETH RECICLATGE DETH VEIRE ENA OSTALERIA

AS UN ÒTEL, BAR O RESTAURANT?



T'AN PORTAT UN NAU FARRAT ENTÀ
REMASSAR ETH VEIRE?

JA SABES COM FONCIONE?

T'AC METEM FACIL !

GUARDA ETH VIDÈO EN: www.conselharan.org

AS dubtes?

Telefòn: 673060773

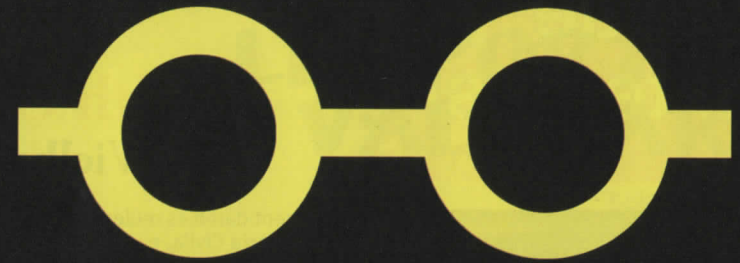
Corrèu electronic: residus@aran.org



Conselh  Generau d'Aran



ECOVIDRIO
ASOCIACIÓN SIN ANIMO DE LUCRO



DR. FOCUS AND CO

OPTICS

CHIC OPTOMETRY

VIELHA



MONTURAS Y
GAFAS DE SOL



LENTES
OFTÁLMICAS



CONTACTOLOGÍA



AUDIOLOGÍA



COMPLEMENTOS
ACCESORIOS Y
VARIOS



PRODUCTOS DE
GABINETE Y
TALLER

AV. PAS D'ARRÒ, 22 - TEL. 973 64 17 77 - VAL D'ARAN



MOUNTAIN OPTICIANS
SINCE 2013

mijaran gramatica 1778

Los representantes del Valle en forma muy hábil, declaran que los bienes donados al Convento de Mijaran por el Capitán Cardona habían sido posteriormente usurpados sin que el Convento hubiese vuelto a poseerlos, por lo que entendían que habían pasado a pertenecer a la Corona, y rogaban a ésta que los cediese al Valle para incrementar las rentas asignadas a la enseñanza solicitada. Con ello (cediendo solamente la Corona unos derechos sobre unos bienes que no había descubierto le pudiesen pertenecer, y, por tanto, sin perjuicio alguno para la misma) lograban los araneses disponer de mayores rentas que las que la cesión de derechos del Convento de Mijaran había originado, pero disponiendo libremente (sin vinculación al Obispo) de este aumento , que podían dedicar a mejorar la enseñanza , pues no se veían obligados a incrementar lo asignado a los dos profesores que el Obispo de Comminges había autorizado, escogiendo libremente el Consejo General del Valle, sin ningún otro Consejo particular, las personas que creyesen oportunas.

También piden la fundación de un colegio de Clérigos Regulares de la Escuela Pia, limitando de ser concedido la obligación del Valla a dedicar a su manutención los excedentes de las rentas del convento extinguido.

El Consejo de la Cámara expide su dictamen el 3 de octubre de 1777, y el Rey como Patrono universal de las Iglesias de sus dominios y Protector de la disciplina eclesiástica en ello, aprueba la creación de los dos beneficios en la villa de Vielha para la enseñanza de Gramática, aplicando a su dotación todos los bienes que hubiesen pertenecido al extinguido convento de Mijaran, pudiendo los designados ser removidos si faltaren a sus obligaciones; el Obispo de Comminges, de los aprobados en el concurso, deberá proponer los dos más aptos al Consejo particular de la fundación. No accede a la fundación del Colegio de la Escuela Pía.

Esta Real orden fue dada en el Pardo el 8 de marzo de 1.778



Para todos estos trámites el Prior y Consejeros del Valle disponían en Barcelona de un procurador – Francisco Torrents- a cuya solicitud el Barón de Serrahí certifica lo acordado, por escrito extendido en Barcelona el 7 de mayo de 1.778, o sea dos meses después de haberse producido la concesión, corto periodo que hace suponer que los buenos oficios del Sr. Torrents eran eficaces y diligentes.

Hemos visto la importancia del convento de Mijaran, dentro de la historia aranesa, como centro religioso y político, y destacadamente cultural, con su proyección hacia el futuro. Pero lo que más resalta en este estudio es la constancia de los hombres del Valle en intentar conseguir, con negociaciones de gran habilidad diplomática ante el Rey de España y el Obispo de Comminges, un alto nivel de enseñanza para las generaciones jóvenes, con una clara visión de futuro, comprendiendo que la fuerza en la raigambre de su cultura es el único camino para proyectar orgullosamente su pasado hacia ese futuro que puede estar lleno de esperanzas. ¡Que prosigan sabiamente ese camino!

Escrito por D. Melquiades Calzado

**POR TRASLADO
SE VENDEN TODO
TIPO DE OBJETOS
DE DECORACIÓN
(MUY BARATOS)**



**SI QUIERE VERLOS ESTÁN
EN BOSSOSTk, C/ Casterás, 19.
LLAMEME ANTES PARA QUEDAR
TEL. 669 75 66 77**

era bibliotèca

CENT ANS D'AMB
ROALD DAHL



Bibliotèca Generau de Vielha
Av. Garona, 33
tel. 973 64 07 68 / fax 973 64 32 25
bibliovielha@aranweb.com

Hè cent ans que neishc Roald Dahl, un des creadors d'istòries de fantasia mèrs originaus deth sègle XX: er inventor dera fabrica de chicolate e eth pair de personatges coma James, eth brave amic gigant –un alter ègo deth madeish Dahl-, de Matilda Wormwood –era mainada devoradora de libres-, des mimpins... e tanben de rimes chocantes sus es bèsties e d'agues èsters fantastics, o d'istòries entath public adult. Ei per aquerò qu'en motiu deth sòn centenari vos volem ajudar a redescorbir era òbra literària deth gran escrivan gallés damb un vintenat des sòns libres qu'auem ara vòsta disposicion ena Bibliotèca Generau de Vielha: bona lectura!



Dahl, Roald: **Agu Trot**.
Madrid: Alfaguara, 2006.



Dahl, Roald: **El superzorro**. Madrid:
Alfaguara, 2012.



Dahl, Roald: **Los mimpins**. Madrid:
Alfaguara, 2007.



Dahl, Roald: **Les Bruixes**.
Barcelona: Empúries,
2008



Dahl, Roald: **El vicario que hablaba al revés**.
Madrid: SM, 2014.



Dahl, Roald: **Matilda**.
Barcelona: Empúries,
2009



Dahl, Roald: **Charlie and the chocolate factory**.
London: Penguin Books,
2007.



Dahl, Roald: **Intercanvi de parelles i altres contes**. Barcelona:
Columna, 2005.



Dahl, Roald: **Poemas y canciones**. Madrid:
Alfaguara, 2006.



Dahl, Roald: **Cuentos en verso para niños perversos**. Madrid:
Alfaguara, 2008.



Dahl, Roald: **James y melocotón gigante**.
Madrid: Alfaguara, 2002.



Dahl, Roald: **Puchero de rimas**. Barcelona:
Anagrama, 1992.



Dahl, Roald: **El fantàstic senyor Guillot**.
Barcelona: La Magrana,
1988.



Dahl, Roald: **La maravillosa història de Henry Sugar**. Barcelona:
Empúries, 2004.



Dahl, Roald: **¡Qué asco de bichos! El cocodrilo enorme**. Madrid:
Alfaguara, 2006.



Dahl, Roald: **El gran amic gegant**. Barcelona: La
Magrana, 1987.



Dahl, Roald: **La maravillosa medicina d'en Jordi**. Barcelona:
Empúries, 2008.



Dahl, Roald: **Sol pel món**.
Barcelona: Empúries,
2000.



Dahl, Roald: **El nen: contes d'infància**.
Barcelona: Empúries,
2006.



Dahl, Roald: **Los mejores relatos**. Madrid:
Alfaguara, 2008.



Dahl, Roald: **Volando solo**. Madrid: Alfaguara,
1990.

Luchon

Pyrénéz-vous!

Suplemento Mensual GRATUITO

ABRIL
2016



aranmau



Foto: JM. EMPORTES
O.T. LUCHON

Edición:
NAU ARAN S.C.P.

Impresión:
Indugraff Offset
Maquetación y Diseño:
Alèxia Grustan.

Directora Comercial:
M^a Rosa Puig.

Nau Aran, S.C.P.
no se responsabiliza del contenido de los artículos facilitados por terceras personas en esta revista.

Director de redacción:
Jorge López Pallarés.

Tirada: 5.000 ejemplares

Depósito legal: L-1145-2008

Distribución: Gratuita

TELEFONOS DE INTERÉS DE LUCHON

HÔTEL DE VILLE
00 33 561 94 68 68

POLICE MUNICIPALE
00 33 561 94 68 81

OFFICE DE TOURI
00 33 561 79 21 21

MUSÉE
00 33 561 79 29 87

LUCHON FORME et BIEN ÊTRE
00 33 561 79 22 97

GOLF CLUB
00 33 561 79 03 27

LA POSTE
00 33 561 94 74 50

POMPIERS 18

GENDARMERIE 17

TALLERES GARONA

CARROSSERIE ET PEINTURE AUTOMOBILE
VENTE DE CHAINES ET PNEUS
REPLACEMENT DE PAREBRISÉS / MÉCANIQUE

Centros del Automóvil
CONFORT
auto

Políg. Mijaran, Nave 3 / 25530 VIELHA
Tel. +34 973 64 02 09 / Móvil 619 03 55 71 / talleresgarona@gmail.com

aranau
era revista dera VAL D'ARAN

Annoncez-vous dans la revue ARAN NAU !
Consultez nos tarifs publicitaires et demandez un devis personnalisé.

ARAN NAU est diffusé dans la Val d'Aran, la vallée de Luchon et en Haut Comminges.

Depuis 2001, ARAN NAU, la revue transfrontalière du Comminges et du Val d'Aran

Parfumerie
Esthétique
Danièle
Passion
Beauté

24 allés d'éigny
31110 - LUCHON
05 61 79 11 68

EMPRESA CONSTRUCTORA CASTET SANCHEZ SL

CS

MULTISERVICIOS DEL HOGAR CASTET SANCHEZ

Construction, tous travaux et rénovations générales
Prix imbattables !

C/ MAYOR 9 - DAVID CASTET - 25551 VILAMOS -
646 12 49 34 & 646 90 22 97
empresaconstructoracastetsanchez@hotmail.com

Bagnères de Luchon

CASINO - SALLE HENRI PAC

UNION FLAMENCA EN FAMILIA

SPECTACLE FLAMENCO PURO

Sabado 23 de abril de 2016 - 21h

“Los Bolecos” de Marseille - Famille GOMEZ



Finine GOMEZ - Natalia et Pedro VERDU à la danse



Blas DELERIA - Adriana Luis et Manu GOMEZ

Exposición de fotografía de J. Francois Le Glaunec clichés de la Peña Flamenca Rebecca

Tarifa única : 20 Euros- Compra de entradas en la misma taquilla

Se prohíbe hacer fotos y videos- Filmaciones

Concentración flamencos : Baile,guitarra y canto de 11 horas a 12.30 horas

Domingo 24 de abril de 2016 : en el Casino de Luchon - 25 Euros inscripciones al 00 34 561 49 67 24 (contestador automático)

Luchon
LA VILLE
Pyrénéz-vous !



direction artistique Rebecca : 05.61.49.67.24.



Licences n° 2-1045642 & n°3-1045643



ENLAIREU-VOS

LLENCEU-VOS

PLANEJEU

LUCHON-SUPERBAGNERES.COM

Luchon
SUPERBAGNÈRES
Pyréneez-vous !

Luchon
SUPERBAGNÈRES
Pyréneez-vous !

**BICI
DE MUNTANYA
ARAPAHO
DIRT
MOUNTAIN**

hollerepublique.com - 2016 - © 01 Luchon et Superbagnères



Gaudeixi dels 260 km de senders balitzats en vehicles de dues rodes ! Bicicleta de muntanya, Arapaho, Dirt Mountain : « sobre gustos, no hay nada escrito... »

A les valls de Luchon, existeixen 25 circuits adaptats a tots els nivells de pràctica, des de el recorregut per a principiants fins al recorregut que requereix sòlides bases esportives.

Aquests circuits estan catalogats en una guia disponible a l'Oficina de Turisme de Luchon i els nostres professionals li ajudaran a escollir tota mena de fórmules, des de la classe de pilotatge fins al descens controlat.

LUCHON - SUPERBAGNÈRES
76 avenue Jean Jaurès - 31110 Luchon
Tél. : +33 (0)5 61 79 97 00
Fax : +33 (0)5 61 79 97 09
accueil@luchon-superbagneres.com
www.luchon.com

Luchon
SUPERBAGNÈRES
Pyréneez-vous !

Luchon
 FORME & BIEN-ÊTRE
 Pyrénéz-vous!

Vaporarium natural

único en Europa



El bienestar
 en el corazón de los Pirineos

Vaporarium
 ÚNICO BAÑO TURCO
 NATURAL DE EUROPA
 + Piscina
 EN AGUA TERMAL
15
 EUROS

Espacio para niños abierto de las 10 de la mañana a las 4 de la tarde del 22 de diciembre al 5 de enero y del 23 de febrero al 16 de marzo

Foto: Alain Felix

Ven a descubrir nuestros cuidados,
 consultando nuestra nueva WEB
www.luchon-bien-etre.fr

Regale bienestar.
 Ofrezca a sus amigos y
 familiares una sesión en
LUCHON FORME ET BIEN ÊTRE



Solamente a dos pasos de la Val d'Aran

Luchon Forme et Bien-Être

Cours des Quinconces

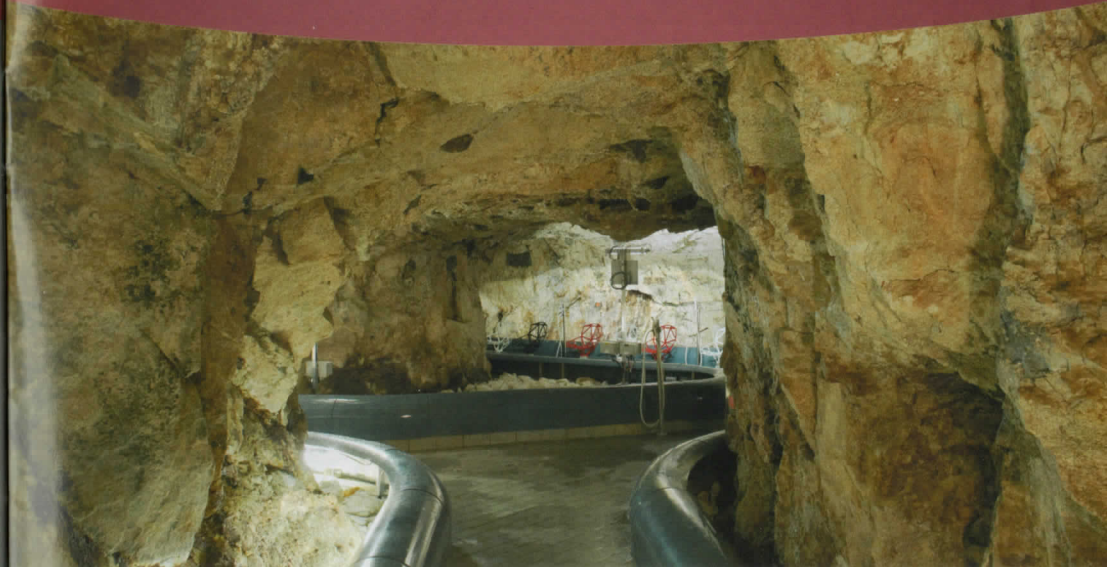
31110 Bagnères de Luchon - FRANCIA

Tél: 00 33 5 61 79 22 97 / Fax: 00 33 5 61 79 72 41

info@luchon-bien-etre.fr www.luchon-bien-etre.fr

el Vaporarium

Hammam Natural único de Europa



El famoso Vaporarium de Luchon es realmente lo que nos distingue de los otros centros de balneoterapia. Descubierta por los romanos, el Vaporarium es un hammam natural de agua con azufre. Según los mismos romanos:

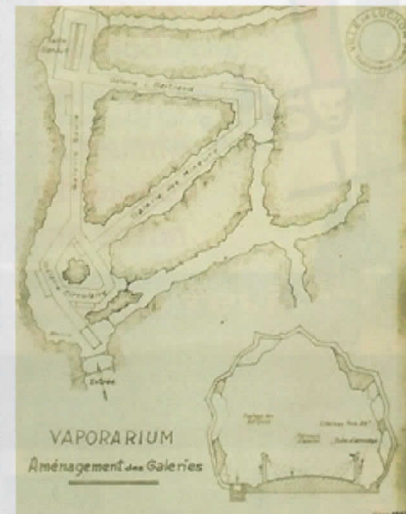
(38-42 °C) y húmedo (95%) que favorece:
 -El equilibrio ponderal.
 -La limpieza de la piel (El azufre limpia la grasa de los poros de la piel).
 -La eliminación de toxinas.
 -La permeabilidad de las vías respiratorias.

« Balneum lixonense post neapolitense primum »

Los baños de Luchon son los primeros después de los de Nápoles. Con estas palabras nos damos cuenta de lo importante que era Luchon en la época de los romanos y de la suerte de poder aprovechar hoy en día este lugar único.

Curiosidades:

La longitud total de sus galerías (150 metros) lo convierten en un lugar único en Europa. Está formado por galerías naturales, pero acondicionadas para proporcionar el confort necesario. Sus aguas termales, ricas en azufre y sodio, filtran a través de las paredes de las galerías. Su temperatura natural es de 73 °C, pero se crea un ambiente cálido



Hacer una sesión normal:

1° - De 10 a 15 minutos de paseo, seguido de un reposo, sentado, en el interior de las galerías (Donde se anuncia la hora cada 5 minutos).
 2° - Se realiza una ducha obligatoria y un baño de 10 a 15 minutos en la piscina de agua caliente (33 °C)
 3° - Después de repetir el paso 1 y 2 del programa, hay un período de 15 minutos de relajación en las tumbonas que rodean la piscina.

Para un mejor bienestar común, se recomienda guardar el mayor silencio posible en el Vaporarium.

29-30 abril
1º mayo 2016

Festival Pyrénées Breizh Luchon



**LE BOUR / BODROS
TRIO ABRÉGÉ** RÉMI GEFROY

DUO BARON ANNEIX

DUO ABELA VIDAL

BAGAD BRO TOLOSA

ARRERALH...



GRAN BAILE

Concentraciones, cantos,
música y danza

Almuerzo montañés animado-
concierto, conferencia, cami-
natas animadas con música y
cuentos contados.

Información y reservas : Oficina de turismo de Luchon : 00 33 5 61 79 21 21
www.pyrenees-breizh.jimdo.com Tél. 00 33 6 20 72 59 39



índice anunciante

ALIMENTACION

Queso con Chocolate (Vielha) 3

ALQUILER MAQUINARIA

Calvo (Vielha) 3

ASESORIAS - GESTORIAS- ABOGADOS

Cadion (Vielha) 9

ATRACCIONES

Le Petit Train Luchonnais
(Luchon) 17

BTT. BICICLETAS

VENTA- REPARACION
Luchon MTB (Luchon) 15

BOLSOS y COMPLEMENTOS

Alexia Grustán 17

CENTRO DEPORTIVO

Palai de Gèu (Vielha) 11

CONTRUCCIONES

Constructora Castet Sánchez
(Vilamòs) 7

CORTINAS y TAPICERIAS

Magatzems Sant Jordi (Lérida) 5

DENTISTAS

Clínica Dental Dr. Chela (Vielha) 2

FLORISTERIAS

Eth Jardinet (Vielha) 17
Horticulture Pradel (Luchon) 13

GUIAS TURISTICOS

Aranculturau (Vielha) 9

INFORMATICA

Vielha Computer (Vielha) 5

INMOBILIARIAS -PROMOTORES

Eth Puntet (Vielha) 9

FESTIVAL DE JAZZ

Jazz en Comminges (Saint
Gaudens) 36

LAVANDERIAS- TINTORERIAS

Jonerick (Betren) 7

LIBRERIAS - PAPELERIAS

Eth Plumier (Vielha) 9

LIMPIEZA DE CHIMENEAS

Limpiezas de Chimeneas (Sort) 9

MODA- ROPA INFANTIL

Boutique Mainadera (Les) 15

NUEVAS TECNOLOGÍAS

Artènher (Casau) 10

OPTICA

Dr. Focus & Co. (Vielha) 19

OSTEOPATIA

Osteoaran (Vielha) 5

POMPAS FUNEBRES

Funeraria Saura (Vielha) 16
S.F. de les Valls (Vielha) 17

SUPERMERCADOS

Super U (Gourdan Polignan) 21

TALLERES AUTOMOVILES

Talleres Salva (Vielha) 7
Talleres Garona (Vielha) 5
Norauto (Gourdan Polignan) 21

VETERINARIOS

Aran Veterinaris (Vielha) 14

índice anunciantes revista LUCHON

CONSTRUCCIONES

Construcciones Castet Sánchez
(Vilamòs) 2

PERFUMERIAS Y ESTETICA

Danielle Perfumerie (Luchon) 2

TERMAS

Luchon Forme et Bien Être
(Luchon) 6/7

ESTACIONES DE ESQUI

Luchon Superbagnères 4/5

TALLERES AUTOMÓVILES

Talleres Garona (Vielha) 2

jazz en Comminges

Saint-Gaudens
HAUTE-GARONNE

4 >>> 8
MAI 2016

Design | Studio de poche | 06 85 21 79 40 - Artiste Bernard Caille



mercredi 4 mai

Richard GALLIANO
Didier LOCKWOOD
Philip CATHERINE

David SANBORN

vendredi 6 mai

Christian SCOTT
Dee Dee BRIDGEWATER
Irvin MAYFIELD

samedi 7 mai

Joe LOVANO
AI DI MEOLA
Festival du Comminges

jeudi 5 mai

Rémi PANOSSIAN 3
Découverte JAZZ sur son 31

Chucho VALDÉS

CASINO
Salies du Salat
Toujours plus Casino

www.jazzencomminges.com